

WILLAS



art
design
rénovation
décoration
architecture
terrasses
éclairage
australie



N° 69 met nederlandse tekst - 7,20 €



Tout béton dehors

Koel beton aan de buitenkant

Architecture | Architectuur: Joël Claisse

Photos | Foto's: Serge Brison

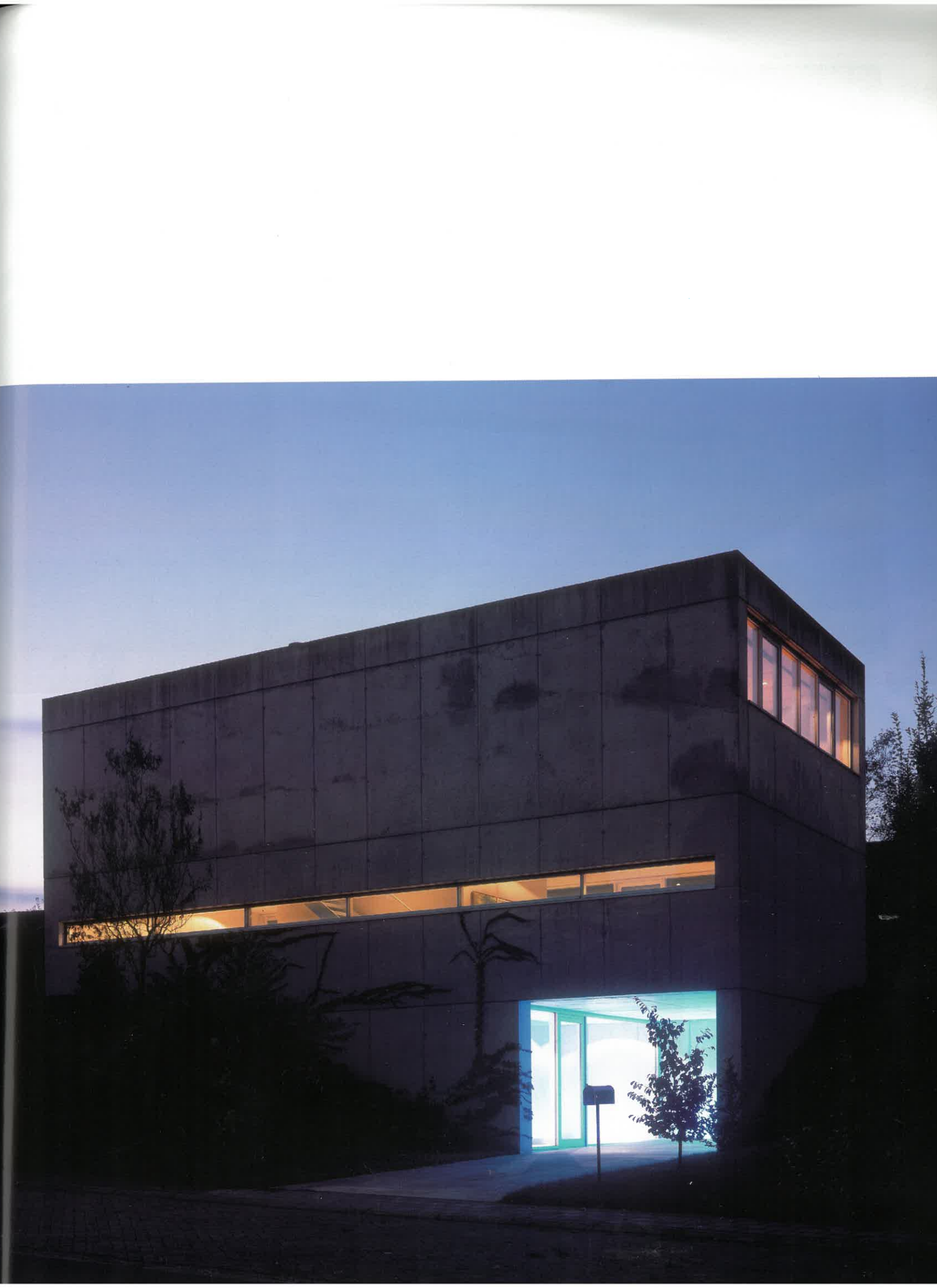
Texte | Tekst: Laure Eggericx

Et tout cocon dedans... Un cube en guise de coquille ; une architecture actuelle sans censure pour un intérieur sur mesure, sobre et minimaliste, où le seul luxe est l'espace.

Een knus nest binnenin... Een kubus als een cocon ; een actuele architectuur zonder censuur voor een interieur op maat, sober en minimalistisch, waar ruimte de enige luxe is.

Rien ne prédestinait le lieu à accueillir pareille habitation. La coutume en banlieue étant plutôt celle de la ferme cossue dans un ton néorural créé de toutes pièces, que l'exercice d'architecture contemporaine ! Pourtant cette même périphérie, qui aligne volontiers les nouvelles fermettes, sait se faire perméable à d'autres formes d'art de bâtir. Et c'est précisément cet esprit d'ouverture qui a permis ce geste engagé. Plaidoyer pour une architecture d'aujourd'hui, cette réalisation minimaliste est sous-tendue par une réflexion conceptuelle (une certaine façon d'habiter) et technique (une utilisation adéquate du béton). Le béton, que l'architecte Joël Claisse a déjà expérimenté dans de nombreux projets, définit un parallélépipède rectangle calpiné au millimètre près et fendu sur chacune de ses faces. La conception technique a demandé 2000 heures de travail ! Afin d'éviter tout pont thermique, l'isolation a été poussée au maximum tant pour les murs que pour les doubles vitrages, la toiture et la dalle du sol. Les façades sont composées de deux voiles de béton. Les découpes sont choisies, la composition est géométrique et orthogonale. L'habitation déployée sur trois niveaux, s'incruste dans la pente du terrain et affirme son identité. Non seulement par la forme mais aussi par sa mise en forme en béton apparent.

Niets liet vermoeden dat deze plek tot zo'n trendy woning was voorbestemd. Bewoners van de buitenwijken kiezen immers vaker voor een cosy ferme in een mozaïek van neorurale stijlen, dan voor een hedendaagse architectuur ! En toch, de heimat van nieuwbouwfarmen is niet ontoegankelijk voor andere vormen van bouwen. Net die doordringbaarheid laat ruimte voor dit geëngageerde ontwerp. Dit pleidooi voor een architectuur van vandaag, in een minimalistische uitvoering, wordt geschraagd door een conceptuele beschouwing (een bepaalde manier van wonen) en technische perceptie (een doordacht gebruik van beton). Het beton – waarmee architect Joël Claisse al eerder experimenteerde in diverse projecten – definieert een rechthoekige parallellepipedum die is uitgewerkt tot op de millimeter, óók de uitsparingen in elke gevel. Voor de technische uitwerking waren 2000 uren nodig ! Een ver doorgedreven isolatie moet elke koudebrug voorkomen, zowel in de muren als in de dubbele beglazing, het dak en in de vloerplaat. De gevels bestaan uit twee betonmuren. De gevelopeningen zijn goed doordacht, de compositie is geometrisch en rechthoekig. De woning op drie verdiepingen is ingewerkt in de helling van het terrein en bevestigt haar identiteit. Niet alleen door haar vorm, maar ook door de vormgeving van het zichtbaar gebleven beton.







Le jardin est exposé plein nord. Cette mauvaise orientation et le profil du terrain pentu allaient dicter un projet centré sur les notions d'ouverture et de fermeture. Un plan fluide, une constante dans les ouvertures et une perméabilité des espaces en contact permanent les uns avec les autres et avec l'environnement sont les ingrédients du dialogue entre ouverture et fermeture, opacité et transparence. La nature se découpe tantôt sous la forme d'une bande vitrée plus ou moins étroite, tantôt sous celle d'une paroi transparente ou d'une minuscule échappée, cadrée sur le terrain, tel cet oculus en toiture ou ce fond de perspective dans l'escalier. Les murs sont bien présents sans être oppressants. Les séparations semblent presque mobiles, les portes sont quasi absentes. L'air, la lumière, les saisons s'immiscent à l'intérieur. Malgré la différence d'expression – un langage austère – la maison vit avec le voisinage.

Le living est implanté au premier étage. Fluide, lumineux, il occupe le coeur de la maison. Béton lissé au sol, vues recadrées vers l'extérieur en guise de tableaux, éclairage intégré, mobilier choisi avec un canapé "Low Land", des chaises "Armframe" (collection Alias), une table basse en marbre blanc de Kjaerholm (Gipsen) et une grande peinture de l'architecte Frans Laurent.

De tuin ligt pal op het noorden. Die slechte ligging en het profiel van het steile terrein dicteerden een project dat noodgedwongen inspeelt op openheid en geslotenheid. Een vloeiend vlak, een constante in de openingen en een ineenvloeiing van ruimtes die permanent met elkaar en met de natuur in contact staan zijn de ingrediënten voor een dialoog tussen die openheid en geslotenheid, tussen afscherming en transparantie. De natuur dringt binnen langs een min of meer smalle glasstrook, dan weer langs een doorzichtige muur of een piepkleine opening op het terrein gericht, zoals dit kijkglas in het dak of dit perspectief langs de trap. De muren zijn opvallend aanwezig zonder ooit te verstikken. De afscheidingen lijken haast verplaatsbaar, terwijl deuren nagenoeg ontbreken. Lucht, licht en seizoenen mengen zich in het interieur. Ondanks de tegenstrijdige expressie – een zeer strenge taal – is het huis één met de buurt.

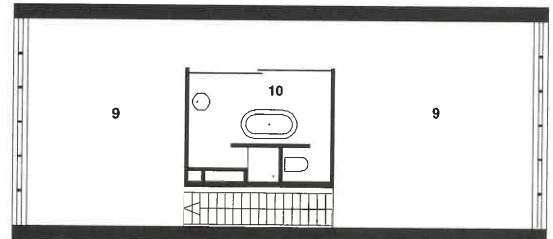
De woonkamer is ondergebracht op de eerste verdieping. Deze vloeiende, heldere ruimte is de kern van het huis. Gladgestreken beton op de vloer, omkaderde uitzichten op de omgeving als natuurlijke schilderijen, ingewerkte verlichting, select meubilair met een "Low Land" bank, "Armframe" stoelen (Alias-collectie), een laag tafeltje in wit marmer van Kjaerholm (Gipsen) en een groot schilderij van architect Frans Laurent.



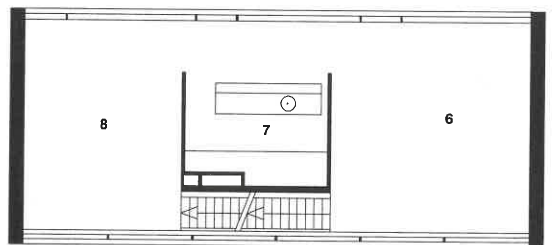
A la façade sud genre "mur de l'Atlantique" en raison d'une opacité toute relative répond une façade nord largement ouverte vers l'extérieur. Outre le salon, le premier étage – qui est de plain-pied côté jardin – accueille à l'autre extrémité la salle à manger. La cuisine fait partie du "noyau technique" central qui traverse la maison de bas en haut. Réalisée sur mesure par la menuiserie Van Huweghen, la cuisine combine l'acier et le wengé dans le même esprit épuré qui baigne l'ensemble du home. Toujours pas de plinthes, ni de portes. Les bibelots sont rares, seuls quelques objets triés sur le volet ont voix au chapitre. Les chaises et la table de la salle à manger (dessinée par le maître de l'ouvrage) sont signées Ebony et le buffet Cassina (collection Flat).

Tegenover de zuidgevel in "bunkerstijl" – vanwege de zeer relatieve ondoorzichtigheid – staat een noordgevel die voluit op de omgeving uitgeeft. Naast het salon telt de eerste verdieping – die benedengronds blijkt aan de kant van de tuin – nog een eetkamer aan de tegenoverliggende kant. De keuken maakt deel uit van de centrale "technische kern" die het huis van onderen naar boven doorkruist. Het ontwerp werd op maat gemaakt door schrijnwerkerij Van Huweghen, zodat de keuken staal en wengé-hout combineert in dezelfde strakke stijl als in de rest van het huis. Nergens plinten of deuren. Prullaria vind je hier evenmin, alleen enkele zorgvuldig uitgekozen objecten kregen hier een plaatsje. De stoelen en de tafel van de eetkamer (getekend door de opdrachtgever) zijn van de hand van Ebony en de buffetkast is van Cassina (Flat-collectie).

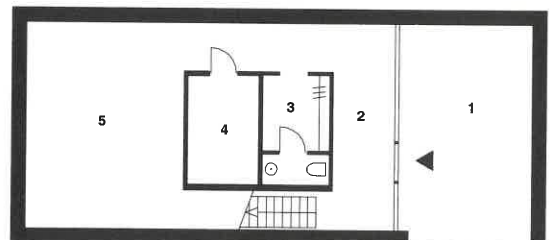




2^{ème} ÉTAGE
2^{de} VERDIEPING



1^{er} ÉTAGE
1^{ste} VERDIEPING



REZ-DE-CHAUSSÉE
GELIJKVLOERS

0 1 5m

- | | |
|----------------------------|-------------------------------|
| 1. Cart port | 6. Salon - Woonkamer |
| 2. Entrée - Inkom | 7. Cuisine - Keuken |
| 3. Vestiaire | 8. Salle à manger - Eetkamer |
| 4. Chaufferie - Verwarming | 9. Chambre - Slaapkamer |
| 5. Hobby | 10. Salle de bains - Badkamer |



Le plan de l'habitation rend toute la simplicité du concept: un rectangle interrompu par un noyau central contenant tous les services. La grille de composition est parfaitement régulière et l'organigramme logique. Les différents espaces s'enchaînent avec un rez-de-chaussée semi-enterré abritant le car port, l'entrée, le vestiaire ainsi que d'autres espaces techniques et une salle de musique. Le premier étage est dévolu aux pièces de vie enserrant la zone technique centrale. Le deuxième étage, ouvert uniquement sur ses façades latérales, abrite deux chambres de part et d'autre d'une salle de bains. Celle-ci comprend une baignoire et un lavabo de Philippe Starck pour Duravit, robinetterie Axor/Hansgrohe, une armoire murale "Slide" de la collection Pastoe. Le lit en palissandre dû à Gilles de Meulemeester (Ebony) est drapé par Olivier Strelli. Le béton lissé des autres niveaux a cédé la place à un parquet foncé pour les chambres. Un ton chaud, une note de douceur dans un univers un peu monacal, qui assure la continuité dans l'intimité des pièces de nuit.

De indeling van de woning geeft de eenvoud van het hele concept weer: een rechthoek onderbroken door een centrale kern die alle infrastructuur herbergt. De samenstelling is perfect regelmatig; het organigram is logisch. De diverse ruimtes volgen elkaar op in een half ingegraven benedenverdieping waar de carport, de inkom en de vestiaire gehuisvest zijn, net als andere technische ruimtes en een muziekkamer. De eerste verdieping staat in het teken van de leefzones rond de centrale technische spil. De tweede verdieping – met alleen openingen in de zijgevels – herbergt twee slaapkamers aan weerszijden van een badkamer. Daar vinden we een badkuip en een lavabo van Philippe Starck voor Duravit, kranen Axor/Hansgrohe, een "Slide" muurkast uit de Pastoe-collectie. Het palissander bed werd getekend door Gilles de Meulemeester (Ebony) en aangekleed door Olivier Strelli. Het gladde beton van de andere verdiepingen moet in de slaapkamers wijken voor een donker getint parket. Een warme kleur, een knusse toets in een weinig sobere wereld, de continuïteit in de intimiteit van de nachtvertrekken.